



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Mestre Francez, Ou Novo Methodo Para Aprender Com Perfeição, E Ainda Sem Mestre, A Lingua Franceza Por Meio Da Portugueza, Confirmado Com Exemplos Escolhidos, E Tirados Dos Melhores Authores

Durand, Francisco C.

Lisboa, 1786

Da pontuação.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52067](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52067)

1 O accento grave poem-se sobre os *èè* abertos, que são seguidos de hum *s*, *Succès* Successo, *Progrès* Progresso, *Accès* Accessso.

2 Deve-se pôr o accento grave sobre os *èè* medianos, quando a syllaba, que se segue, acaba com *e* mudo: *Il* different Elles differem, *Il* prefferent Elles preferem, *Il* precèdent Elles precedem.

3 Poem-se o accento grave sobre a preposição *à* para distinguillo da terceira pessoa do Verbo *avoir*: *il à* elle tem.

4 Da mesma sorte serve o accento grave para se pôr sobre o adverbio *là*, para distinguillo de *la* artigo, ou pronome.

5 Finalmente poem-se o accento grave sobre *où* onde, para distinguillo da conjunção *ou* ou.

O accento circumflexo poem-se sobre as syllabas longas, das quaes se tem supprimido huma letra: *Bailler* Bocejar, *Tempête* Tempestade, *Gîte* Covil de lebre, *Flûte* Flauta.

DA PONTUAÇÃO.

A Pontuação he o modo, que nos ensina a distinguir as diferentes partes do discurso por certos signaes.

Estes signaes são: *Virgula* (,) *Ponto e virgula* (;) os dois *Pontos* (:) o *Ponto* (.) *Ponto e interrogação* (?) e *Ponto e admiração* (!)

A *Virgula* serve de distinguir os membros de hum periodo.

Pour devenir savant, il faut étudier constamment, methodiquement, avec goût & application.

Para ser douto, he necessario estudar constantemente, methodicamente, com gosto, e applicação.

O *Ponto e Virgula* distingue as frases, que são sujeitas ao mesmo regime; quero dizer, as orações seguidas, e dependentes humas das outras.

Vous êtes insensible aux bontés d'un Dieu qui vous a créé, d'un Dieu qui n'est jaloux de votre cœur que pour votre propre félicité; d'un Dieu qui trouveroit également sa gloire à vous perdre par justice comme à vous sauver par miséricorde.

Sois insensivel as bondades de hum Deos, que vos creou; de hum Deos, que não quer o vosso coração, senão para vossa propria felicidade; de hum Deos, que acharia igualmente a sua gloria em condemnar vos por justiça, como em salvar vos por misericordia.

Os dois pontos mostraõ hum maior descanço , do que o ponto e virgula , e servem de distinguir as orações , e partes de hum periodo.

Les chagrins , les pertes , & les afflictions sont de tous les tems , & de tous les pays : souvenez vous que personne n'en est exempt.

Os pezares , as perdas , e as afflicções saõ de todos os tempos , e de todos os paizes : lembrai-vos que ninguem se izenta delles!

Uza-se do Ponto , quando se completa o sentido da oraçaõ.

On est blamable , quand on conserve son argent sans vouloir jamais en faire un bon usage ; & c'est là ce qui s'appelle avarice. On est louable , quand on ne le conserve dans un tems que pour s'en servir à propos dans un autre ; & c'est là ce qui s'appelle économie.

Somos dignos de vituperios quando conservamos o dinheiro sem nunca fazer bom uso delle ; e isto he o que se chama avareza. Somos dignos de louvor , quando o conservamos para despendello em outro tempo mais proprio ; e isto he o que se chama economia.

O Ponto , e interrogaçaõ poem-se nas frases , que exprimem huma interrogaçaõ.

Combien n'y a t'il pas de Petits-Maitres qui jaloux de passer pour hommes à bonnes fortunes , ne cessent de se louer des bons accueils des femmes , dont à peine savent-ils le nom ?

Quantos peralvilhos ha que invejosos de terem fama de homens affortunados , sempre estaõ a gabar-se do bom agasalho , que lhes fazem as damas , das quaes muitas vezes nem se quer sabem o nome ?

O Ponto , e admiraçaõ poem-se no fim das frases , que exprimem huma admiraçaõ , ou exclamaçaõ.

Heureux , me disoit il sans cesse , le peuple qu'un sage Roi conduit ainsi ! Mais encore plus heureux le Roi qui fait le bonheur de tant de peuples , & qui trouve le sien dans sa vertu !

Feliz o povo , me dizia elle , que hum sabio Rei governa dessa maneira ! Porém muito mais feliz o Rei , que faz a felicidade de tantos povos , e que acha a sua na sua propria virtude,

Fenelon.

DA